

**RUDOLF STEINER**

**CALENDARIO DELL'ANIMA  
ANTROPOSOFICO**

Edizione italiana stampata  
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o  
gruppi di studio che vogliono avere un  
approccio iniziale col tedesco del  
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate  
completa il foglio A4 col testo tedesco  
“ALLA NOLLI MANIERA” – **46**

Ū. Quarantaseiesima settimana (16. Feb. – 22. Feb.)



Silvia Schwarz Colorni

Il mondo minaccia di stordire la forza innata dell'anima. Ora sorgi tu, ricordo, splendente dalle profondità dello spirito e accresci la mia veggenza che può sussistere solo grazie alla forza della volontà.

Traduzione italiana del testo inglese commentato  
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Il mondo minaccia di stordire  
L'innata forza dell'anima.  
Or sorgi, rimembranza luminosa  
Dalle profondità dello spirito,  
In me rafforza la veggenza  
Che può solo mantenersi  
Con le forze del volere.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:

<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Il mondo minaccia di stordire  
L'originaria forza dell'anima;  
Ora sorgi, ricordo,  
Dalle profondità dello spirito risplendendo  
E rinvigorisci in me la contemplazione  
Che solo attraverso forze di volontà  
Sé stessa può mantenere.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

Il Mondo minaccia ora di stordire  
l'innata Forza dell'Anima;  
or sorgi tu, Ricordo,  
dalle Profondità dello Spirito, splendente,  
e la Veggenza accrescimi,  
che solo con le Forze della Volontà  
può sussistere.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:  
[http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp\\_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf](http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf)

Volere

Il mondo minaccia di stordire  
la forza innata dell'anima.  
Ora sorgi tu, ricordo illuminante,  
dalle profondità dello spirito  
e rafforzami il vedere  
che può mantenere sé stesso  
solo con le forze della volontà.

Maestro Claudio Gregorat

Il mondo minaccia di stordire la forza innata dell'anima; or  
sorgi tu, luminoso ricordo dalle profondità spirituali, e raf-  
forza in me la veggenza che solo con la forza della volontà  
può consolidare sé stessa.

Sguardo sul "Calendario dell'anima" di Manfred Kruger  
a cura della Casa di Salute Raphael

Il mondo minaccia di intorpidire  
La forza innata dell'anima;  
Allora sorgi tu, rimembranza,  
Luminosamente dalle profondità dello spirito  
E rafforzami la veggenza  
Che solo con le forze della volontà  
Può reggere sé stessa.

Kaspar Appenzeller

Ü. Sechsendvierzigste Woche (16.—22. Febr.)

46. Die Welt sie drohet zu betäuben  
 Der Seele eingeborne Kraft;  
 Nun trete du, Erinnerung,  
 Aus Geistestiefen leuchtend auf  
 Und stärke mir das Schauen,  
 Das nur durch Willenskräfte  
 Sich selbst erhalten kann.

GA 40 1912-13 | 1918-19  
 T Zweite Februar-Woche (1913: 16. - 22. Februar)

- 46 Die Welt, sie drohet zu betäuben  
 Der Seele **eingeborne** Kraft; | **eingebor'ne**  
 Nun trete du, Erinnerung,  
 Aus Geistestiefen leuchtend auf  
 Und stärke mir das Schauen,  
 Das nur durch Willenskräfte  
 Sich selbst erhalten kann.

GA 40a Ü. sechsendvierzigste Woche (16. Febr. - 22. Febr.)

46. Die Welt sie drohet zu betäuben  
 Der Seele eingeborne Kraft;  
 Nun trete du Erinnerung  
 Aus Geistestiefen leuchtend auf  
 Und stärke mir das Schauen  
 Das mir durch Willenskräfte  
 Sich selbst erhalten kann.